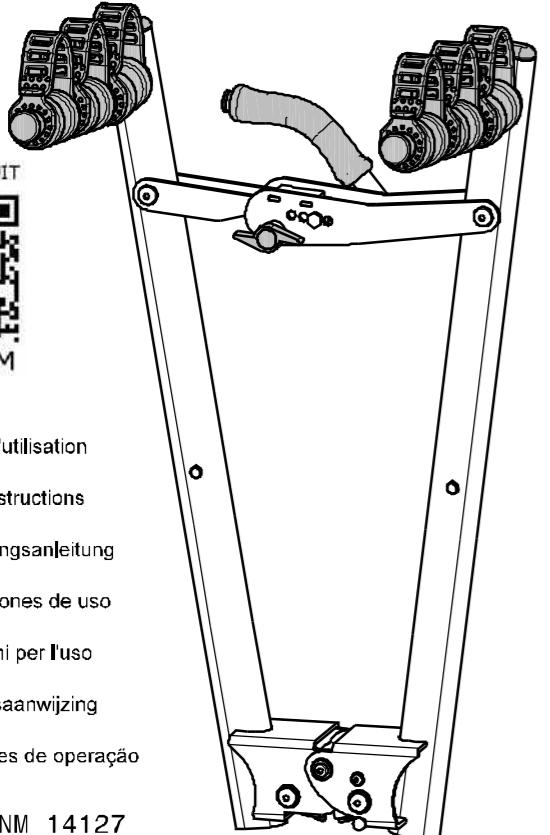


Porte 3 vélos sur attelage

MOTTEZ



DEMO. PRODUIT



A009P3NM

- FR** - notice d'utilisation
- EN** - fitting instructions
- DE** - bedienungsanleitung
- ES** - instrucciones de uso
- IT** - istruzioni per l'uso
- NL** - gebruiksaanwijzing
- PR** - instruções de operação

CONA009P3NM 14127

www.portevelo-mottez.com
www.bicyclerack-mottez.com

MOTTEZ

All our products are designed & manufactured in France.



3x (15 KG) = 45 kg maxi.

1. POSITIONNEMENT DU PORTE VELO.

FR - En position ouvert, poser le porte vélo sur la boule, en butée sur les vis **A**.

EN - In the open position, fit the cycle carrier on the towball, butting up against screws **A**.

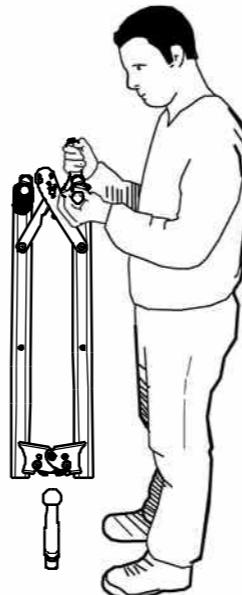
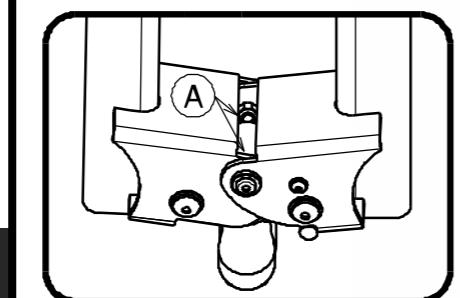
DE - Den Fahrradträger in Stellung „offen“ auf die Kupplungskugel setzen mit Anschlag an den Schrauben **A**.

ES - En posición "abierto", poner el portabicletas sobre la bola, hasta el tope, en el tornillo **A**.

IT - In posizione "aperta", mettere il portabici sulla testina, ad incastro con la vite **A**.

NL - De fietsdrager in 'open' positie op de kogel plaatsen, in de aanslag op de schroeven **A**.

PT - Em posição "aberto", colocar o portabicletas sobre o elo, em batente sobre os parafusos **A**.



2. SERRAGE.

FR - Poussez fortement la poignée vers le bas pour un serrage optimal. Un effort de 60 kg doit être appliqué.

EN - Push the handle down firmly, to achieve the best tightening. A force of 60 kg must be applied.

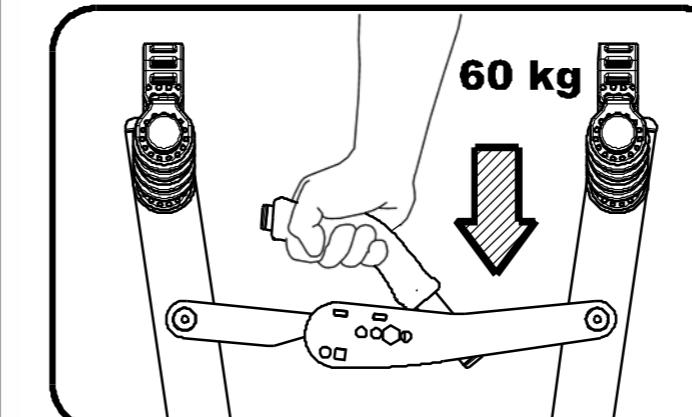
DE - Den Griff kräftig nach unten drücken, um eine optimale Klemmverbindung zu erreichen. Es muss ein Anpressdruck von 60 kg aufgewandt werden.

ES - Empujar con fuerza la empuñadura hacia abajo para un ajuste óptimo. Se debe aplicar una fuerza de 60 kg.

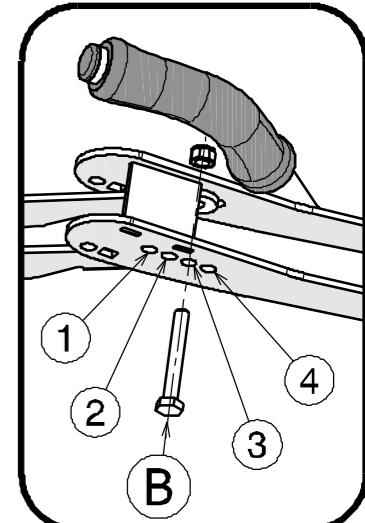
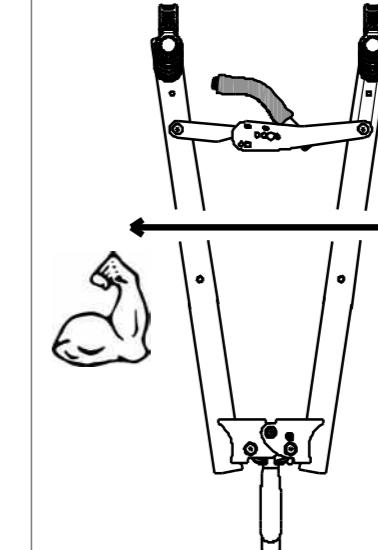
IT - Spingere con forza la maniglia verso il basso per un serraggio ottimale. Applicare una forza di Kg. 60.

NL - Het handvat krachtig naar beneden duwen voor een optimale bevestiging. Er moet een kracht van 60 kg aangebracht worden.

PT - Puxar fortemente a pega para baixo para um aperto ideal. Deve ser aplicado um esforço de 60 kg.



3. REGLAGE.



FR - Si nécessaire, permutez la position de l'axe **B** (de 1 à 4), en position ouvert, pour régler le serrage. La position 1 est la plus robuste.

EN - If necessary, change the position of pin **B** (between 1 and 4), while in the open position, to adjust the tightening. Position 1 is the tightest.

DE - Falls nötig, die Position des Stiftes **B** (von 1 bis 4) in Stellung „offen“ ändern, um die Befestigung einzustellen. Position 1 ist die belastbarste.

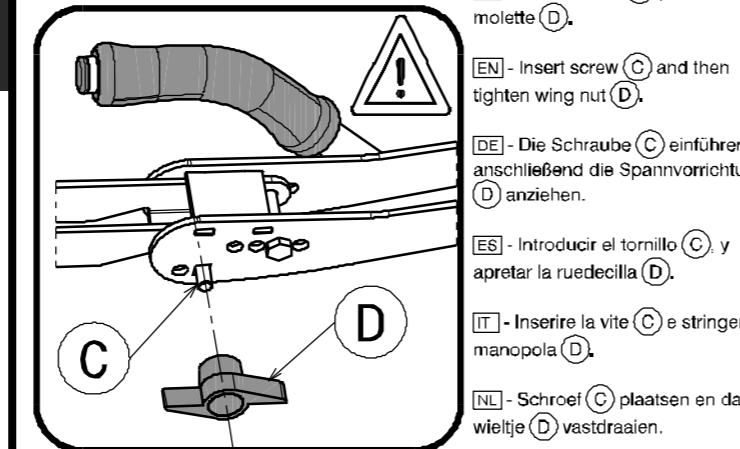
ES - En caso necesario, cambiar la posición del eje **B** (de 1 a 4), en posición "abierto", para regular el ajuste. La posición 1 es la más fuerte.

IT - Se necessario, scambiare la posizione dell'asse **B** (da 1 a 4) in posizione "aperta", per regolare la tenuta. La posizione 1 è la più robusta.

NL - Indien nodig de positie van as **B** wijzigen (van 1 tot 4), in 'open' positie om de bevestiging af te stellen. Positie 1 is de krachtigste.

PT - Se necessário, permitar a posição do eixo **B** (de 1 a 4), em posição "aberto", para ajustar o aperto. A posição 1 é a mais robusta.

4. VERROUILLAGE.



FR - Mettre le cadenas **E** afin de sécuriser votre produit.

EN - Lock your carrier with the padlock **E**.

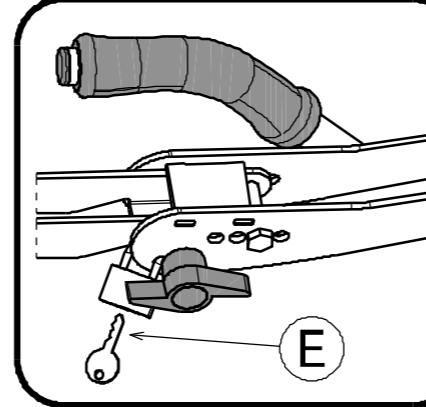
DE - Vorhängeschloss **E** zur Sicherung gegen Diebstahl anbringen.

ES - Poner el candado **E** para asegurar el producto.

IT - Appicare il lucchetto **E** per proteggere il mezzo.

NL - Slot **E** plaatsen om uw product vast te maken.

PT - Colocar o cadeado **E** para colocar o produto em segurança.



5. MISE EN PLACE DES VELOS ET SERRAGE.

FR - Disposer le vélo le plus lourd en premier, le côté pédalier en appui sur le bras (vue **1**). Serrer les cadres avec les sangles en caoutchouc, puis solidariser le tout à l'aide de la sangle de serrage totale **F** en passant dans les roues : Cette sangle garanti le maintien des vélos.

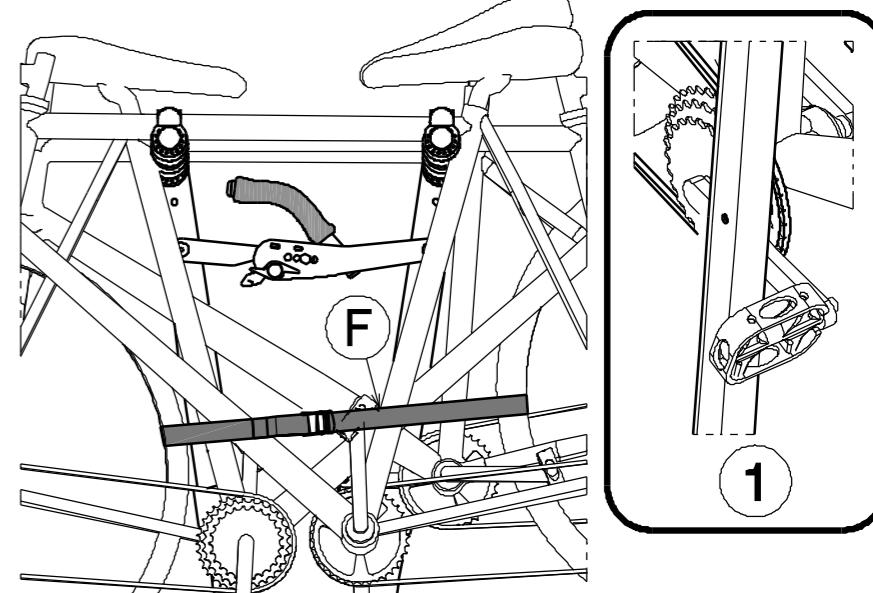
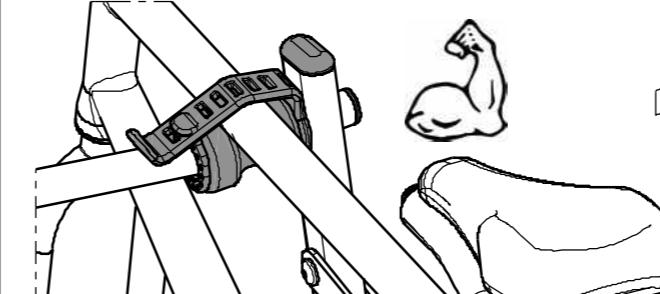
DE - Das schwerste Rad zuerst positionieren, die flache Seite des Pedals liegt an der Stange an (Bild **1**). Die Rahmen mit den Gummibügeln festzurren, dann alles mit dem Gurt für die Komplettverspannung **F**, der durch die Räder geführt wird, zusammenhalten: Dieser Gurt garantiert den festen Halt der Räder.

ES - Colocar en primer lugar la bicicleta más pesada, con el lado de los pedales apoyado en el brazo (vista **1**). Apretar los cuadros con las correas de goma, a continuación unir todo con la correa de ajuste completo **F**, pasándola por todas las ruedas: Esta correa garantiza la sujeción de las bicicletas.

IT - Posizionare la bicicletta più pesante per prima. Il lato pedale appoggiato sul braccio (figura **1**). Stringere il telaio con le cinghie di gomma e fissare il tutto con la cinghia di serraggio totale **F** passando nelle ruote: questa cinghia assicura il fissaggio perfetto delle biciclette.

NL - De zwaarste fiets eerst plaatsen, de trapas tegen de arm laten steunen (foto **1**). De frames met de rubberen riemen vastmaken, daarna alles vastzetten door bevestigingsriem **F** door de wielen te steken. Deze riem zorgt dat de fietsen blijven vastzitten.

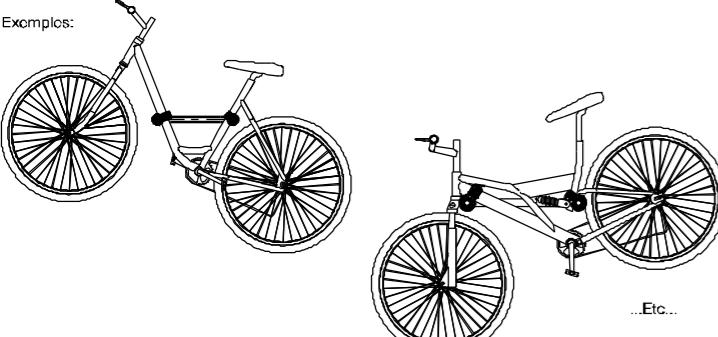
PT - Dispor primeiro a bicicleta mais pesada, o lado do pedal em apoio sobre o braço (vista **1**). Apertar os quadros com os tensores em borracha, solidarizar tudo com a ajuda do tensor de aperto total **F** passando nas rodas: Este tensor garante a segurança das bicicletas.



FR vélos "dame" et "suspension"

Suivant la spécificité du cadre de votre vélo, il est possible que celui-ci ne soit pas positionné horizontalement, mais cela n'enlève en rien l'efficacité de sa fixation.

Exemples:



EN Ladies" and 'suspension frame' bicycles

Depending on the specific nature of your bicycle's frame, it may not be possible to position it horizontally but this in no way affects the effectiveness of the fixing.

DE Nachtrag: „Damenräder“ und „hängend“

Je nach Rahmen kann ein Fahrrad eventuell nicht waagrecht positioniert sein. Dies beeinträchtigt jedoch keinesfalls die Stabilität der Befestigung.

ES Bicicletas «dama» y «suspension»

Es posible que, por las características del cuadro de su bicicleta, ésta no se pueda posicionar horizontalmente en el portabicicletas, pero esto no reduce en absoluto la eficacia de su fijación.

IT Biciclette "da donna" e "ammortizzate"

A seconda della specificità del telaio della bicicletta, è possibile che questo non sia posizionato orizzontalmente, ma questo non riduce minimamente l'efficacia del suo fissaggio.

NL Damesfietsen en fietsen met ophanging

Afhankelijk van de eigenschappen van uw fietsframe, kan het gebeuren dat dit niet horizontaal geplaatst wordt, maar dit maakt de bevestiging hieraan niet minder efficiënt.

PR Bicicletas "de señora" e "de quadro suspenso"

Segundo a especificidade do quadro da bicicleta, é possível que este não fique posicionado horizontalmente, mas isso não prejudica a eficácia da sua fixação.

ES Recomendaciones - Leer obligatoriamente antes de usar.

Acaba de adquirir un portabicicletas MOTTEZ, producto concebido y fabricado en Francia. Le agradecemos esta elección y esperamos que sea completamente de su agrado.

A continuación encontrará algunas recomendaciones indispensables para montar y utilizar el portabicicletas en las mejores condiciones. Una mala instalación o utilización pueden tener consecuencias peligrosas para usted y los demás usuarios de la carretera. Esta lista no es limitativa y no le exime de respetar las reglas elementales de prudencia y sentido común.

- Este portabicicletas se ha concebido para bicicletas tipo VTT, VTC, BMX, bicicleta de carretera, bicicleta de ciudad, bicicleta de fitness, bicicleta de montaña, para hombres, mujeres y niños. (estrictamente prohibido para las bolas eléctricas)

- Masa en vacío del portabicicletas traseiro 8 kg / Carga máxima del portabicicletas traseiro: 45 kg / 3 bicicletas. El peso de cada bicicleta no debe sobrepasar los 15 kg como máximo.

- Comprobar siempre la carga estática (S) máxima admisible en el enganche (55 kg como mínimo)

- La carga debe estar correctamente repartida en el portabicicletas traseiro y el centro de gravedad de carga debe mantenerse lo más bajo posible, sin que entre en contacto con el suelo, en particular cuando se franquien obstáculos (baches)...

- Las cargas que sobresalgan por los extremos del portabicicletas traseiro deben cumplir las prescripciones del reglamento vigente y deben estar convenientemente sujetas.

- Las bicicletas deben estar adecuadamente fijadas con los 6 bloques-cuadros y la correa de ajuste.

- La ejecución de la carga y el ajuste de fijaciones del dispositivo de portabicicletas trasero deben verificarse después de la carga y con regularidad durante todo el viaje.

- Se recomienda retirar el dispositivo portabicicletas trasero después de usarlo.

- Es necesario ajustar correctamente los dispositivos de fijación y verificarlos con regularidad durante el trayecto.

- Es importante fijar la carga correctamente y con seguridad.

- Es importante realizar un correcto mantenimiento del dispositivo portabicicletas trasero.

- Conservar las instrucciones para futuras consultas y asegurarse de que cualquier otro usuario del portabicicletas conozca su contenido.

- Es importante reproducir la iluminación y los dispositivos de señalización. La placa de matrícula y las luces deben permanecer visibles. Asegúrese de que la placa sea conforme.

- El portabicicletas sólo debe utilizarse para transportar bicicletas.

- Es imperativo retirar los accesorios o dispositivos de las bicicletas, como cinturones, luces, bombas, cuentakilómetros...

- Emplear correas que estén en perfecto estado.

- Es responsabilidad del usuario cumplir las normas de circulación aplicables en cada país en relación con la carga: respeto de la anchura y la longitud del dispositivo.

- No colocar los neumáticos de las bicicletas demasiado cerca de la salida de escape, la evacuación de gases calientes podría estropearlos.

- Verificar que ninguna parte metálica del dispositivo entre en contacto con la carrocería, ya que esto podría estropearla.

Adaptar la conducción:

- El comportamiento de un vehículo se ve afectado por el montaje de un dispositivo portabicicletas trasero, en particular cuando está cargado (sensibilidad al viento lateral, comportamiento en las curvas y los frenados). La conducción deberá adaptarse para tener en cuenta estos cambios. Se aconseja reducir la velocidad, en concreto en los virajes, así como tener en cuenta el aumento de las distancias de seguridad de frenado.

- El vehículo es más largo y ancho, se deberá tener esto en cuenta al realizar las maniobras.

- Es indispensable adaptar la velocidad (110 km/h máx).

- No utilizar en vehículos todoterreno.

El usuario será el único responsable en caso de que no se respeten las consignas o no se haga buen uso de ellas.

FR Recommandations - à lire avant tout utilisation.

Vous venez d'acquérir un porte vélos MOTTEZ, produit conçu et fabriqué en France, à Erquinghem-Lys (59). Nous vous remercions pour ce choix qui, nous l'espérons, vous apportera complète satisfaction.

Voici quelques recommandations indispensables afin de monter et d'utiliser votre porte vélos dans les meilleures conditions. Une mauvaise installation, une mauvaise utilisation peuvent avoir des conséquences dangereuses pour vous et les autres usagers de la route. Cette liste n'est pas limitative et ne vous dispense pas de respecter les règles élémentaires de prudence et de bon sens.

- Ce porte-vélos est conçu pour des vélos de type VTT, VTC, BMX, vélo de course, vélo de ville, vélo fitness, vélo outdoor, pour homme, femme, enfant. (STRICTEMENT INTERDIT POUR VELOS ELECTRIQUES)

- Masse à vide du porte-bicyclettes arrière 8 kg / Charge maximale du porte-bicyclettes arrière : 45 kg / 3 vélos. Le poids de chaque vélo ne doit pas dépasser 15kg max.

- Toujours vérifier la charge statique (S) maximale admissible sur l'attelage (55 kg minimum).

- La charge doit être correctement répartie sur le porte-bicyclettes arrière et le centre de gravité de charge gardé aussi bas que possible, sans toutefois risquer de rentrer en contact avec le sol, en particulier lors de franchissement d'obstacles (dos d'âne)..

- Des charges débordant les extrémités du porte-bicyclettes arrière doivent remplir les prescriptions de la réglementation en vigueur, et doivent être convenablement fixées.

- Les bicyclettes doivent être convenablement fixées à l'aide des 6 blocs cadres et de la sangle de serrage totale rouge.

- La fixation du chargement et le serrage des fixations du dispositif de porte-bicyclettes arrière doit être vérifié après chargement et régulièrement pendant tout le voyage.

- Il est recommandé de retirer le dispositif porte-bicyclette arrière après utilisation.

- Il est nécessaire de serrer correctement les dispositifs de fixation et de les vérifier régulièrement pendant le trajet.

- Il est important de fixer correctement et sûrement la charge.

- Il est important d'entretenir correctement le dispositif porte-bicyclette arrière.

- Conserver les instructions pour y référer dans le futur et s'assurer que n'importe quel autre utilisateur du porte-bicyclettes arrière en connaît le contenu.

- Il est important de reproduire l'éclairage et les dispositifs de signalisation. La plaque minéralogique et les feux doivent rester visibles. Assurez-vous de la conformité de votre plaque.

Le porte vélos ne doit pas être utilisé pour des transports autres que les bicyclettes.

- Il est impératif d'ôter les accessoires ou dispositifs des vélos susceptibles de se détacher, tels bidon, éclairage, pompe, compteur, ...

- Employer des sangles en parfait état.

- Il appartient à l'utilisateur de se conformer aux normes applicables dans chaque pays de circulation concernant le chargement : respect de la largeur, de la longueur du dispositif.

- Veiller à ne pas mettre les pneus des vélos trop proche de la sortie d'échappement, l'évacuation des gaz chauds pouvant les endommager.

- Vérifier qu'aucune partie métallique du dispositif ne puisse entrer en contact avec la carrosserie, ce qui l'endommagerait.

Adapter sa conduite :

- Le comportement d'un véhicule est affecté par le montage d'un dispositif porte-bicyclettes arrière particulièrement quand il est chargé (sensibilité au vent latéral, comportement en courbe et au freinage). La conduite devrait être adaptée pour tenir compte de ces changements. Il est conseillé de réduire la vitesse, particulièrement en virage et de tenir compte de l'augmentation des distances de freinage.

- Le véhicule est plus long et large, en tenir compte lors de manœuvres.

- Adapter sa vitesse est indispensable (110 km/h max).

- Ne pas utiliser en tout-terrain.

Seule votre responsabilité serait engagée en cas de mauvaise utilisation ou de non respect des consignes.

IT Raccomandazioni - Da leggere obbligatoriamente prima di qualsiasi utilizzo.

Vi ringraziamo per aver acquistato un portabiciclette MOTTEZ, prodotto interamente concepito e fabbricato in Francia e auspiciamoci che il prodotto acquistato sia di vostro gradimento. Ecco alcune raccomandazioni indispensabili che vi consentiranno di montare e utilizzare il vostro portabiciclette in condizioni ottimali.

L'eventuale installazione o utilizzo improprio può appresentare un rischio per l'acquirente e per gli altri utenti della strada. Questo non è un clouca causativo e non dispensa l'acquisto del rispetto delle regole fondamentali dettate dalla prudenza e dal buon senso.

- Questo portabiciclette è stato appositamente realizzato per il trasporto di mountain-bike, bici "ibride", BMX, bici da corsa, city-bike, cyclette, bici per il tempo libero, da donna, uomo, bambino. (severamente vietato per le bici elettriche)

- Peso a vuoto del portabiciclette posteriore: 8 Kg. Carico massimo del portabiciclette posteriore: 45 Kg / 3 biciclette. Il peso di ogni bicicleta non deve superare un massimo di Kg. 15.

- Controllare sempre la statica (S) massima consentita sull'attacco (minimo Kg. 55).

- Il carico deve essere correttamente ripartito sul portabiciclette posteriore, mentre il centro di gravità deve essere conservato più basso possibile, senza rischiare un eventuale contatto con il suolo, specie in caso di superamento di ostacoli stradali (dossi).

- Gli eventuali carichi che fuoriescano dalle estremità del portabiciclette posteriore dovranno soddisfare le prescrizioni fissate dalla regolamentazione vigente e dovranno essere opportunamente fissati.

- Le stesse biciclette dovranno essere opportunamente fissate per mezzo di cinghie idonee o di dispositivi di serraggio e di analoghi sistemi di bloccaggio. Le biciclette devono essere adeguatamente fissate con sei elementi bloccatello e con la cinghia di serraggio totale rossa.

- Si raccomanda di smontare il dispositivo portabiciclette posteriore dopo l'uso.

- Serrare correttamente i sistemi di bloccaggio e verificarli regolarmente durante il tragitto.

- Fissare correttamente e saldamente il carico.

- Procedere ad adeguata manutenzione del dispositivo portabiciclette posteriore.

- Conservare le istruzioni per eventuale consultazione futura e assicurarsi che gli ulteriori utenti del portabiciclette posteriore siano a conoscenza del suo contenuto.

- Provvedere all'iluminazione ed ai dispositivi di segnalazione. La larga dell'automobile e i fanali devono risultare sempre visibili. Assicurarsi che la larga risulti conforme ai requisiti imposti.

- Non utilizzare il portabiciclette per il trasporto di altri articoli.

- Smontare tutti gli accessori o i dispositivi installati sulle biciclette, come borraccia, luci, pompa, contagilometri...

- Utilizzare cinghie in perfette condizioni.

- Spetta all'utente conformarsi alle norme vigenti presso ciascun paese nel quale circola, in materia di carico: rispetto della larghezza e della lunghezza del dispositivo.

- Prestare particolare attenzione a non posizionare gli pneumatici delle biciclette nelle immediate vicinanze del tubo di scappamento, per evitare eventuali danni dovuti ai gas caldi provenienti dalla marmitta.

- Verificare che nessuna parte in metallo del dispositivo venga a contatto con la carrozzeria per prevenire eventuali danni.

Adeguamento della marcia:

- Il comportamento del veicolo è influenzato dal montaggio di un dispositivo portabiciclette posteriore, specialmente se quest'ultimo è carico (sensibilità alle raffiche di vento laterale, comportamento in curva e in frenata). La marcia dovrà pertanto prendere in considerazione tali cambiamenti. Si consiglia di limitare la velocità, specie in curva, e di prendere in considerazione l'aumento della distanza di sicurezza per una marcia sicura.

- Con il dispositivo montato, il veicolo risulta più lungo e più largo: tenerne conto durante le manovre.

- È indispensabile adeguare di conseguenza la velocità di marcia (110 Km/h max).

- Non utilizzare su terreno scosceso.

In caso di utilizzo improprio o di mancata osservanza delle istruzioni fornite, l'utente è il solo responsabile.

EN Informations - must be read before use.

You have just purchased a MOTTEZ cycle carrier, a product designed and manufactured in France, at Erquinghem-Lys (59). Thank you for choosing our product, we hope you will be completely satisfied with it.

Here are some essential instructions for mounting and using your cycle carrier under the best possible conditions. Incorrect installation or use may have dangerous consequences for you and other road users. This list is not exhaustive and does not mean that you should not apply the necessary degree of care and common sense.

- This cycle carrier is designed for men's, women's and children's mountain bikes, hybrid bikes, BMX bikes, racing bikes, city bikes, fitness bikes and outdoor bikes. (strictly forbidden for electric bikes)

- The empty weight of this rear-mounted cycle carrier is 8 kg / The maximum load for this rear-mounted cycle carrier is 45 kg / 3 bicycles. The weight of each bicycle should not exceed 15 kg max.

- Always check the maximum static load (S) permissible on the tow bar (55 kg minimum).

- The load must be correctly distributed across the rear-mounted cycle carrier and the centre of gravity of the load kept as low as possible, without risk of it coming into contact with the ground, in particular when driving over obstacles (speed bumps).

- Loads protruding beyond the extremities of the rear-mounted cycle carrier must comply with the applicable regulations, and must be properly attached.

- Bicycles must be suitably fixed using the six cycle locators and the red general tightening strap.

- You must check that the load is secured and that the rear-mounted cycle carrier's mountings are tightened after loading and regularly during your journey.

- We recommend removing the rear-mounted cycle carrier after use.

- It is essential to correctly tighten the fixing mechanisms and to check them regularly during your journey.

- It is important to properly maintain your rear-mounted cycle carrier.

- Keep these instructions for future reference and ensure that all other users of the rear-mounted cycle carrier are aware of their contents.

- It is important to ensure that your lights and indicators are clearly visible. Ensure that your number plate and lights are visible.

- The cycle carrier must not be used to transport items other than bicycles.

- Only use straps that are in a perfect condition.

- It is the responsibility of the user to comply with the applicable standards in each country where the cycle carrier is used: i.e. compliance